

5. Våren

(A. O. Vinje)

Letzter Frühling - Last Spring

Opus 33, Nr. 2

Andante espressivo

Voce

1. En - no ein Gong fekk eg Vet - ren at sjå for Vå - ren at rø - ma;
 2. Ein - gong eg sjølv i den vår - le - ge Eim som mæt - ter mit Au - ga,
 1. Ja, noch ein - mal konnt den Win - ter ich sehn dem Früh - lin - ge wei - chen,
 2. Ein - mal mich führt's nach dem lenz - fri - schen Tal, das Sehn - sucht mir stil - let,
 1. Yes, once a - gain win - ter's face would I see to Spring's glo - ry wan - ing,
 2. Once more I'm drawn to the Spring - gladdened vale that stil - leth my long - ing;

Violini I *pp* *divisi*

Violini II *pp* *divisi*

Viola *pp* *divisi*

Violoncello *pp* *divisi*

Basso *pp*

7

A Poco mosso

Heg - gen med Tre som der Blo - mar var på eg at - ter såg blø - ma.
 ein gong eg der vil meg fin - na ein Heim og sym - jan - de lau - ga.
 Weiss - dorn er - blüh - te mit Dol - den so schön, so ganz oh - ne Gle - ichen.
 dort find voll Son - ne ein Heim ich ein - mal, wo Lust mich er - fül - let.
 white - thorn out - spread - ing its clus - ters so free in beau - ty en - chain - ing.
 there I find sun - light and rest with - out fail, and rap - tures come throng - ing.

En - no ein Gong fekk eg
 Alt det som Vå - ren i -
 Und noch ein - mal konnt ich
 Das, was der Lenz mir hie -
 Once more be - hold from the
 All un - to which here the

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

divisi

13

p

I - sen at sjå frå Lan - - det at fljo - ta, Snjo - en at brå - na og Fos - sen i Å at
 mø - te meg bar og Blo - - man eg pluk - kad', Fe - der - nes Ån - der eg trud - de det var, som
 Eis - flä - chen schaua dem Lan - - de ent - flie - hen, Schnee sah ich schmel - zen und Strö - me, voll Graun sich
 nie - den ge - bar, die Blum, die ich pflück - te, schien mir der se - li - gen Gei - ster heh - re Schar, der
 earth day by day the ire dis - ap - pear - ing, snow melt - ing fast and in thun - der and spray the
 Spring giv - eth birth, each flow'r I have ri - ven, seems to me now I am part - ing from the earth a

fz *pp*

fz *pp*

pp

pp

18

cresc. poco a poco *cresc. molto*

fys - sa og brjo - ta. Gra - set det grø - ne eg en - nø ein Gong fekk sko - da med Blo - mar;
 dan - sad' og suk - kad'. Der - for eg fann mil - lom Bjør - kar og Bar i Vå - ren ei Gå - ta;
 wil - zen und sprü - hen. Mat - ten, die grü - nen, noch ein - mal ich sah mit Blu - men voll Won - ne;
 Erd' schon ent - rüek - te. Da - rum ich hör - te auf Schritt und auf Tritt ein rät - sel - haft Sin - gen,
 ri - ver ca - reer - ing. Em - er - ald mea - dows, your flow' - rets I'd spy and hail each near co - mer,
 spi - rit from Hea - ven. There - fore I hear all a - round from the ground mys - te - ri - ous sing - ing,

divisi

divisi

divisi

p *cresc.* *molto*

p *cresc.* *molto*

p *cresc.* *molto*

p *cresc.* *molto*

p *cresc.* *molto*

p *cresc.* *molto*

24 **B** *ten.* *ff* *p* *molto*

en - no eg høyr-de at Vår - fug - len song mot Sol og mot Su - mar.
 der - for det Ljod i den Fløy - ta eg skar, meg tyk - - - tes at grå - ta.
 ein - mal noch sang mir die Ler - che so schön, im Som - - - mer voll Son - ne.
 Lau - te, auf Flö - ten, die oft ich mir schnitt, wie Seuf - - - zer er - klin - gen.
 lis - ten a - gain to the lark in the sky who war - - - bles of sum - mer.
 mu - sic from reeds that of old I made sound, like sighs faint - ly ring - ing.

30